



北加州東灣台灣同鄉會

East Bay Taiwanese Association

P. O. Box 1335, Danville, CA 94526

Tax ID: 68-0266165 Agency No: 925718-0

Email: taa.ebta@gmail.com

會長: 韓淑真 Susan Huang (925) 659-3683 or ssjhuang@yahoo.com

副會長: 柯耀宗 Daniel Ko (925) 984-2860 or danielyko@yahoo.com

理事: 李俐芳 Yvonne Lee (415) 867-3019 or yvonne.lee07@gmail.com

張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com

吳珀英 Po-Ying Chern (925) 736-9282 or cpchern@yahoo.com

簡慶生 David Chien (925) 686-9746 or davidchien@sbcglobal.net

陳碧雲 Pam Tsai (510) 559-8702 or tsai4344@gmail.com

財務: 張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com

秘書及編輯: 陳碧雲 Pam Tsai (510) 559-8702 or tsai4344@gmail.com

Newsletter #92

鄉訊

July 19, 2015

會長的話

親愛的鄉親:

入夏以來同鄉們忙著到處旅遊，而同鄉會的活動也如火如荼的一波接一波展開。首先五月九號一年一度的大型台美人文化節活動，在諸鄉會密切合作之下，順利圓滿達成。六月六日的東灣同鄉會端午節慶祝，同鄉們展現踴躍，參加人數比例年多的多。接著連續有原住民文化訪問團的表演及蔡英文的蒞臨，都引起很大的旋風，我們東灣同鄉的生活可真多采多姿呢！



好戲還在後頭，東灣、東南灣的聯合野餐會，將於八月二十九日夏末，在風光明媚的 Lake Chabot 舉行。請大家磨拳擦掌來參加。

經同鄉會理事的細心研究與討論，本鄉會捐款給東灣台灣基督教會去購買一部 65 吋的電視機放置於教會的 social hall。在此要感謝蕭俊德同鄉捐出 apple TV, 及謝季芳同鄉捐出 blue ray DVD player, 這一來我們有了一套完整的影音系統，今後同鄉們不時可以相聚享受 " 與眾樂樂 " 的樂趣。

北加州台灣文化節介紹台灣

文: 陳碧雲/ 圖: 莊靜娜

今年由北加州台灣同鄉聯合會主辦的台灣文化節，五月九日照往列在舊金山聯合廣場舉行，七小時的表演節目和美食，讓美國主流人士親身體驗台灣獨特的多元文化。文化節的活動和表演節目主要由灣區年輕一代台美人籌劃。

當天有很多主流官員出席開幕式，州眾議員邱信福 (David Chiu) 出席開幕典禮時表示，他對父母來自台灣感到自豪。數十年來，台灣人在美國已奠定基礎。舉辦台灣文化節，令美國第二、三代台灣人進一步瞭解到家鄉傳統文化，同時讓美國人認識台灣。邱信福說，文化節並非只有各式各樣台灣美食，更重要的是推廣友善又美麗的台灣。



大會在文化節安排了各項精彩節目，由舞獅主持開幕典禮，現場音樂舞蹈表演，台灣由文化大學的舞蹈團來表演台灣多元族群的音樂和文化。主辦單位也邀請當地佛利蒙台灣學校的學生及第二代年青台美人來表演，由於近年來出席文化節的年輕人與小孩漸多，主辦單位特別安排適合孩童的節目，並請十一歲的 Felicia Chen 唱開幕美國國歌，介紹照顧孩子的八婆。節目主持人方面的安排也特費心思，三組主持人都由年輕人擔任，其中有一對是台灣凱達格蘭族的姐妹花。





展示的攤位除了台灣文物，還有台糖出產的蘭花頗受歡迎，第二代的參與包括美人網站發起人 Dr. Ho Chie Tsai 及 FAPA 北加分會會長 Jonathan Lee 等，擺攤位介紹台灣及其民主發展。售賣美食攤位前大排長龍，有珍珠奶茶、茶葉蛋、炒米粉、台式滷肉飯、筒仔米糕及肉粽等。

東灣台灣同鄉會有不少鄉親去參與今年的台灣文化節。大家歡樂欣賞各攤



位的展示及舞台上的表演，也能享受台灣的美食，度過非常美好的一天。當天本文筆者也自靠奮勇非常得意地拍了不少相片，原以為這期的鄉訊可大展成果，沒想到，要開始編輯此刊時，卻怎麼找都找不到由照相機下載到 PC 的存檔，第一次體驗如此的漏氣及懊惱。本刊登的相片是向主辦單位求救得來的，所以沒有我們本會鄉親的團體照，在此特別向當天擺姿態讓筆者拍照的鄉親致上最真誠的歉意。

台灣原住民舞蹈團表演

圖: 陳碧雲

台灣原住民舞蹈團於今年 5 月 31 日來灣區表演，鄉親踴躍參與觀賞，以下一些相片供您欣賞。





東灣台灣同鄉會慶肉粽節

文: 林靜竹/ 圖: 簡慶生 & 黃東昇

東灣台灣同鄉會在會長及理事們熱心安排下於六月六日（星期六）在東灣台灣基督教會的活動中心圓滿舉行非常成功。

筆者和夫人韓淑清剛於星期五由 NATMA 主辦的南美倦遊回來，隔日就有兩個節目等待我們。一為參加筆者長孫高中畢業典禮，另為東灣同鄉的肉粽節活動，我們選擇了後者。星期日晚上又有兩個節目在時間上衝突，一為蔡英文演講會，另一為慶祝長孫高中畢業，獲取芝加哥大學入學的家庭聚餐，我們選擇了後者，重視家庭活動。蔡英文的演講會可以由網絡獲知，反正我們支持她競選總統的熱心不變。

我們早上 11 點抵達肉粽節會場，就看到了活動中心擠滿了人，大家呼朋喚親，握手言歡，認親結緣，熱鬧滾滾。理事們和他們的親友則忙於登記、準備及分發食品，準備餘興節目。

食品包括肉粽一個，蔬菜沙拉一把，兩個貢丸湯及西瓜一片，不夠可再取。開場後，同鄉繼續湧入，估計有 150 人前來參加，也看到了許多新面孔。在美東甚為活躍的蔡榮聰醫師，高個子的他，在人群中週旋，頗為意外，據說是想搬到東灣。在東



灣活躍幾十年的楊宗昌/張肅夫婦特別由聖馬彫 (San Mateo) 開 70 分鐘車程趕來會會老友，回娘家。



餘興節目有郭敏俊兄 30 分鐘的教唱台灣古歌「恆春調」「白鷺絲、車糞箕」「老鼠偷吃紅龜粿」等數曲，同鄉們馬上學



會，歡欣地齊唱、哈笑、同樂。會長韓淑真/黃東昇夫婦的 15 歲孫子 Alex 彈奏吉他曲兩首「月亮代表我的心」「While My Guitar Gently Weeps」。接著 Alex 又表演幾套撲克牌魔術，手藝精巧俐落，令人嘆為觀止，這個節目也進行約 30 分鐘，大家拍手叫好。最後的壓軸戲則由會長韓淑真親自出馬玩遊戲，兩人繩索交叉困局的解套。一張紙用剪刀剪成一個能套過全身的紙圈，另外還有許多故事猜謎。大家歡聚近 3 個小時，身心飽滿，高高興興地回家。



肉粽節活動不在於吃，而是同鄉老友相聚。我們這些七老八十的長者，在孩童時代，早在台灣就享受五日節吃肉粽，中秋節吃月餅，過年吃甜粿的樂趣。我們將這些台灣的老傳統帶到美國，展示給我們的第二代台美人，才是最有意義的事。

東灣台美人社區服務中心報導 (EBTACSC)

文 & 圖: 林天德

各位台灣鄉親，大家好！東灣台灣同鄉會韓淑真會長，要我寫點東西報告「中心」的活動，我是「中心主任」就義不容辭地接下，在此做個簡單報告。現時社區服務中心每月舉辦有醫學保健、生活智慧分享、和園藝分享等活動，平均是每月兩次，均在東灣基督教會的交誼廳舉行，但園藝分享除外，它是每月在會員家庭園舉行。



大家比較喜歡聽些保健方面的資訊，所以聽保健演講的人比較多，但參加活動全看個人的見識，也體驗個人的生活智慧。今年很是不幸，我們園藝會失去一位寶貴的會員，就是賴洋卿夫人—蒲秀齡女士，她在年初往生。在她的葬禮上我赫然發現，參加者除家族外，幾全是園藝會會員，而且他們都是自動前往參加。看了這情景我很是欣慰，因我看出了「社區服務中心園藝會」的潛在功能。也就是說，園藝會不只是學習園藝和人際交流而已，它也彌補了人生旅途上所可能遭遇的缺陷。



基於這個頓悟，我開始規劃另一個新活動，叫做「說自己的故事 (Telling Own Story)」，很可惜，鄉親們還沒領會出這是一個寶。因我第一次試場，只來了八個人。從我領導團體治療的經驗，我聲稱它有「延年益壽」的潛在功能。我不是上帝，我當然無法告訴你來參加一次，你的壽命就會延長一天、一周、或一月或...，然我真心希望有更多人來參加，假如你真要照顧你的身體。過去幾年在社區服務中心，我自我勉勵，我要儘量以提供寶貴活動為傲也為職責。



2015 年活動總覽

EBTA 2015 年活動

日期	活動	地點	主辦單位
8/29/2015 (星期六)	夏季烤肉會 Summer Picnic	Lake Chabot (Elderberry Picnic Area) 17500 Lake Chabot Rd. Castro Valley, CA	EBTA & SEBTA
9/12/2015 (星期六)	文成紀念盃網球比賽 Tennis Tournament	Community Tennis Center 1110 Stevenson Blvd. Fremont, CA 94538	TAFNC
12/5/15 (星期六)	2015 EBTA 年會 2015 EBTA Annual Meeting	EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA

EBTA: 東灣台灣同鄉會; SEBTA: 東南灣台灣同鄉會; TAFNC: 北加州台灣同鄉聯合會

東灣台美人社區服務中心定期活動

名稱	時間	老師	附註
健康生活講座 Healthy Living Academy	1:15 pm-3:00 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
生活智慧分享 Life Wisdom Sharing	1:15 pm – 3:00 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
園藝分享 Gardening Seminars	午餐或晚餐時段; 日期及 時間由 Host 家庭決定	特別邀請園藝家庭	園藝家庭輪流 當Host

活動地點 (Location): 1755 Sunnyvale Ave., Walnut Creek, CA 94597; Tel: 925-943-1925.

詳細情形請洽: 林天德 (925) 759-7082 or tender.lin@gmail.com

東灣長樂會(TASS-EB)定期活動

日期: 每月第一及第三個星期二, 上午 10 時至下午 2 時

地點: 東灣台灣基督教會 (EBFUMC)

1755 Sunnyvale Ave.

Walnut Creek, CA 94597

詳情請洽: 黃東昇 (925) 659-3683 or edhuang_2001@yahoo.com

歡迎加入鄉會新會員

鄭智群 & 鄭美英 Brentwood

謝謝捐款

EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外 (通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526), 也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA, 只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No. (925718-0) 和 Tax ID (68-0266165) 就可。

柯耀宗、郭好美 \$500

廖啓榮、林齡圭 \$100

林憲宗、許美妃 \$49.54

高德旺、陳淑珠 \$25

張良瑞、沈淑瓊 (PG&E match) \$200

Via United Way \$41.18



東灣台灣同鄉會會員資料表
EBTA Membership and Information Form

Please check one: ☐ New Member ☐ Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

EBTA needs your financial support and appreciates your generous donations.

Donation: \$10 \$20 \$25 \$50 \$100 other
(Donation of \$50 and more is no longer eligible for membership fee waiver next year.)

Please make your check payable to:

EBTA

And mail check and form to:

EBTA P.O.

Box 1335

Danville, CA 94526

Personal Information

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

Family Member

Taiwanese Name

English Name

Mr. _____

Mrs./Ms. _____

Address _____

Home phone: _____ Work phone: _____

Cell: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Profession/Occupation: _____

Waiver

I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

Signature: _____

Date: _____

吳真真

ChenChen Kan, CRS

房 地 產 經 紀



通曉國、台、客、英語

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，90% 均由所服務過的客戶介紹推薦

★吳真真的服務讓人安心而滿意★

專 精 東 灣

Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek, Lafayette,
Moraga, Orinda, Fremont 等地區

Cellular: 925-360-1423
(O): 925-648-5330



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA 94506
Website: www.ChenChenKan.com
Email: chenchenkan888@gmail.com



資深地產經紀 Lucy Liou 談

如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

大多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的，也就是說當買主開車停到你們家門口的 60 秒之內，將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子，除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外，如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起，除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外，修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說，樹木很久沒有修剪，雖然房子裡面布置的很漂亮，屋主其實花了不少錢整理內部，但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨，寬敞舒適的。所以根據這個原則來看，第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃，因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話，最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時，不要放太多個人的色彩進去，要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間，要特別注意避免煮菜的油煙味，保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來，而是要把燈打開以增加房子的明亮度，除此之外放一些輕柔的音樂等，這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

Lucy Liou 專精 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產，多年經驗，專業知識豐富，誠信負責。若有興趣知道更多有關 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產最新資訊，請電：925-819-0752。或上網查詢：

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格：http://www.trulia.com/blog/lucy_liou

760 Camino Ramon #200, Danville CA 94526 / Licensed By CA Real Estate Dept #01405184



Judy Liao

Direct: (925) 783-6691

ANTEC REALTY

DRE Lic#01720301

Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>

北灣房地產顧問 Judy Liao 專精北灣房地產,

**涵括區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez,
Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .**

***誠懇, 盡責, 為您爭取利益 (Help to reach your goal)**

***專精銀行屋, 短售, 換屋和投資 (Buy, Sell, Short Sale, Investment)**

***流利國語, 台語, 英語 (Mandarin, Taiwanese, English)**

***請來電索取 MLS 買賣房屋資訊 (Call me for MLS Marketing Info)**

東灣台灣同鄉會 EBTA
East Bay Taiwanese Association
P. O. Box 1335
Danville, CA 94526

Address Correction Requested